

# Quyền Hiến Pháp của Quý Vị trong việc nhận Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Đầy Đủ tại Nhà Giam hoặc Nhà Tù<sup>1</sup>

## 1. Có gì khác biệt giữa nhà giam và nhà tù?

Thông thường: Nhà giam được điều hành bởi một cơ quan địa phương và giam giữ những người chưa bị kết án phạm tội hoặc người bị phạt tù dưới một năm. Nhà tù do tiểu bang điều hành và giam giữ những người đã bị kết án phạm tội và phạt tù trên một năm.

Vì sự sắp xếp lại nhà tù (AB 109) tại California, hiện nay nhà giam cũng có thể giam giữ những người đã bị kết án và đang chịu án tù.

## 2. Tù nhân là người lớn tại nhà giam hoặc nhà tù ở California có quyền nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần đầy đủ không?

Có. Quý vị có quyền nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần đầy đủ tại nhà giam và nhà tù theo Hiến Pháp Hoa Kỳ.

---

<sup>1</sup>Tài liệu này thảo luận về các quyền của tù nhân là người lớn có nhu cầu chăm sóc sức khỏe tâm thần tại nhà giam và nhà tù California theo Bản Sửa Đổi Hiến Pháp Hoa Kỳ lần thứ 14 và lần thứ 8. Bạn có thể có nhiều quyền hơn theo các luật khác. Thông tin trong tài liệu này không thể thay thế việc nghiên cứu pháp lý của riêng quý vị hoặc trao đổi với một luật sư về các vấn đề pháp lý của quý vị.

Điều Khoản Trong Quy Trình Sửa Đổi lần thứ 14 áp dụng cho những người chưa bị kết án phạm tội. Sửa đổi này bảo vệ họ tránh những tình trạng phải chịu “hình phạt”.

Sửa Đổi lần thứ 8 áp dụng cho những người đã bị kết án phạm tội. Sửa đổi này bảo vệ họ tránh “hình phạt tàn bạo và bất thường”.

Đối với hầu hết mọi vùng, quyền của những cá nhân trong nhà giam và nhà tù là như nhau. Tại California, trong một số trường hợp những cá nhân chưa bị kết án phạm tội có thể có nhiều quyền hơn so với những người đã bị kết án phạm tội.

### 3. “Chăm sóc sức khỏe tâm thần đầy đủ” là gì?

Quý vị không nhất thiết phải có quyền đối với một loại thuốc cụ thể hoặc một dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần cụ thể.

Hệ thống chăm sóc sức khỏe tâm thần đáp ứng những nhu cầu sức khỏe tâm thần nghiêm trọng của những cá nhân trong nhà giam hoặc nhà tù có nhiều bộ phận, bao gồm:

- a. Một hệ thống để sàng lọc và đánh giá tù nhân nhằm xác định nhu cầu sức khỏe tâm thần;
- b. Điều trị phải có tác dụng hơn so với việc tách biệt hoặc cách ly;
- c. Điều trị phải có tác dụng hơn so với việc giám sát chặt chẽ;
- d. Các chuyên gia được đào tạo phải tham gia điều trị;
- e. Hồ sơ sức khỏe tâm thần chính xác, đầy đủ và bí mật;
- f. Thuốc không được kê toa hoặc cung cấp với số lượng hoặc hình thức nguy hiểm, hoặc không có sự giám sát phù hợp và đánh giá định kỳ;
- g. Một chương trình cơ bản nhằm xác định, điều trị và giám sát những tù nhân có thể tự làm hại bản thân.

### 4. Khi nào cán bộ nhà giam hoặc nhà tù vi phạm quyền của tôi trong việc nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần đầy đủ?

Các cán bộ nhà giam hoặc nhà tù vi phạm quyền hiến pháp của cá nhân khi họ “cố ý thờ ơ” với “nhu cầu sức khỏe tâm thần nghiêm trọng” của họ.

Chăm sóc sức khỏe tâm thần có thể “không đầy đủ” nếu nhà giam hoặc nhà tù:

- a. Không thực hiện sàng lọc chăm sóc sức khỏe tâm thần ở đầu vào;
- b. Không theo dõi những cá nhân có tình trạng sức khỏe tâm thần đã biết hoặc nghi ngờ;
- c. Không cung cấp đủ nhân viên chăm sóc sức khỏe tâm thần có trình độ;
- d. Cách ly những cá nhân có tình trạng sức khỏe tâm thần hoặc để họ ở không gian “quá rộng”;
- e. Không chuyển những cá nhân có tình trạng sức khỏe tâm thần nghiêm trọng đến những cơ sở phù hợp hơn;
- f. Sử dụng quyền giam giữ không phù hợp;
- g. Dùng lực quá mạnh đối với những tù nhân có tình trạng sức khỏe tâm thần;
- h. Không có những khóa đào tạo về cách phản ứng với những vấn đề sức khỏe tâm thần dành cho nhân viên chăm sóc;
- i. Không có sự can thiệp đầy đủ cho khủng hoảng.

## 5. “Cố ý thờ ơ” là gì?

Cán bộ nhà giam hoặc nhà tù “cố ý thờ ơ” khi họ “không để ý đến rủi ro gây hại nghiêm trọng cho một người.” Điều này có nghĩa là cán bộ nhà giam hoặc nhà tù biết rằng có rủi ro gây hại nghiêm trọng cho quý vị và không thực hiện những bước phù hợp để giảm thiểu hoặc loại bỏ nguy cơ đó.

“Cố ý thờ ơ” không phải là “sơ suất”. Cố ý thờ ơ ngụ ý rằng cán bộ đã có ý định lơ đã (những) nhu cầu sức khỏe tâm thần của tù nhân trong khi “sơ suất” có thể là lỗi lầm.

“Cố ý thờ ơ” không chỉ là sự khác biệt về quan điểm đối với việc chăm sóc sức khỏe tâm thần giữa các chuyên gia sức khỏe tâm thần hoặc giữa quý vị và nhân viên chăm sóc sức khỏe tâm thần tại nhà tù. Quý vị phải cho biết rằng những hành động của nhân viên chăm sóc sức khỏe tâm thần không được hỗ trợ bởi quyết định của chuyên gia hợp pháp.

Trường hợp này cũng không phải là “cố ý thờ ơ” nếu cán bộ nhà giam hoặc nhà tù đã thực hiện những bước phù hợp để phản ứng với rủi ro ngay cả khi cuối cùng rủi ro vẫn xảy ra. Điều này không có nghĩa là bất kỳ hành động nào của cán bộ nhà giam hoặc nhà tù cũng đủ để chứng tỏ rằng họ không “cố ý thờ ơ”. Ví dụ, việc thực hiện những bước rõ ràng không có hiệu quả thực tế có thể giúp chứng tỏ rằng cán bộ nhà giam hoặc nhà tù đã “cố ý thờ ơ”.

## 6. Làm cách nào để tôi chứng tỏ rằng cán bộ nhà giam hoặc nhà tù đã “cố ý thờ ơ”?

Bạn có thể chứng tỏ rằng cán bộ nhà giam hoặc nhà tù đã biết rủi ro gây hại đáng kể cho quý vị thông qua bằng chứng **trực tiếp** hoặc **gián tiếp**.

Bằng chứng trực tiếp có thể bao gồm như sau: Yêu cầu do bị ốm, hồ sơ y tế, khiếu nại, than phiền hoặc những hồ sơ khác thể hiện nội dung của khiếu nại, ngày khiếu nại, cá nhân đã nhận khiếu nại, phương pháp điều trị được cung cấp, sự đầy đủ của việc điều trị, ngày điều trị, nhân viên chăm sóc sức khỏe tâm thần đã nhìn thấy, nội dung của việc chăm sóc theo dõi theo yêu cầu, dù việc chăm sóc theo dõi có xảy ra không, hậu quả của việc điều trị chậm trễ và bất kỳ thông tin bổ sung nào có thể liên quan đến khiếu nại.

Bằng chứng gián tiếp là bằng chứng trong đó rủi ro gây hại cho một người rất rõ ràng, chẳng hạn, nếu sức khỏe tâm thần của một cá nhân trở nên trầm trọng hơn theo cách mà những người khác có thể quan sát được.

## 7. “Nhu cầu sức khỏe tâm thần nghiêm trọng” là gì?

Ví dụ về “nhu cầu sức khỏe tâm thần nghiêm trọng” có thể bao gồm:

- a. Điều trị cần thiết cho (các) tình trạng sức khỏe tâm thần của quý vị;
- b. (Các) tình trạng sức khỏe tâm thần gây cản trở đáng kể đến các hoạt động hàng ngày của quý vị và tác động tiêu cực đến quý vị hoặc những người khác.

## 8. Cán bộ nhà giam hoặc nhà tù có thể từ chối cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần cho tôi vì tôi không thể thanh toán không?

Không. Cán bộ nhà giam không thể từ chối việc chăm sóc sức khỏe tâm thần cho quý vị vì quý vị không thể thanh toán. Nhưng cán bộ nhà giam có thể tính phí điều trị sức khỏe tâm thần cho quý vị nếu quý vị có thể thanh toán.

## 9. Tôi có thể làm gì nếu tôi tin rằng tôi không nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần đầy đủ?

Trước tiên, quý vị nên theo dõi các bước trong quy trình quản lý của nhà giam hoặc nhà tù, như trao đổi với cán bộ và nộp khiếu nại. Quý vị cũng có thể thực

hiện hành động hợp pháp như nộp khiếu nại trong một phiên tòa. Quý vị nên trao đổi với luật sư nếu quý vị chọn thực hiện hành động hợp pháp.

Người thân được khuyến khích truy cập trang web của nhà giam hoặc nhà tù của quý vị để biết quy trình yêu cầu hoặc khiếu nại về dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần. Họ cũng có thể tìm những mẫu có thể tải về để điền đầy đủ và nộp cho nhân viên.

## 10. Tôi có thể gọi đến đâu để biết thêm thông tin về quyền nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần đầy đủ của mình?

Quý vị có thể liên hệ với Disability Rights California theo số: 1-800-776-5746.

Chúng tôi muốn nghe ý kiến của quý vị! Sau khi đọc tờ thông tin này, vui lòng thực hiện bản khảo sát ngắn này và cung cấp phản hồi của quý vị cho chúng tôi.

Bản tiếng Anh:

<http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

Bản tiếng Tây Ban Nha:

<http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

**Cơ Quan Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần California (CalMHSA)** là một tổ chức của chính quyền hạt hoạt động để cải thiện các kết quả sức khỏe tâm thần cho cá nhân, gia đình và cộng đồng. Các chương trình Phòng Ngừa và Can Thiệp Sớm do CalMHSA thực hiện được tài trợ bởi các hạt thông qua cử tri chấp thuận Đạo Luật Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần (Dự Luật 63). Dự Luật 63 cung cấp quỹ và cơ cấu cần thiết để mở rộng các dịch vụ sức khỏe tâm thần cho nhóm dân không được phục vụ trước đây và cho tất cả cộng đồng khác nhau ở California.



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE

